

لمحة عن مركز الأبرياء
التابع لصندوق الأمم المتحدة لرعاية الطفولة
اليونيسف

تعزيز مشاركة الأطفال في مسار اتخاذ القرار الديمقراطي

غريسون لنداون



اليونيسف

" "

ترجمة المعهد العربي لحقوق الإنسان



ترجمة غير رسمية أعدّها المعهد العربي لحقوق الإنسان بمناسبة انعقاد
ورشة العمل الإقليمية حول حقوق الإنسان في المنهج التعليمي
بدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية
30 نوفمبر / تشرين الثاني - 4 ديسمبر / كانون الأول 2003
الدوحة، قطر

ترجمة : الأستاذ طارق بوعتور

إسداء شكر

أودّ أن أتقدّم بعبارات الشكر إلى السيّد بيل بال من صندوق "أنقذوا الأطفال"
بالمملكة المتّحدة على ما تفضّل به من الأمثلة الحيّة المتّصلة بالمشاركة،
وإلى السيدات والسادة روجر هارت وكارولين ويلو وكايتو واتانابي
وسوزان فونتايين من أجل المساعدة على تقديم تعليقات على مسوّدّة العمل.

تصميم الغلاف : ميلار وكرايغ وكوكينغ، مقاطعة أكسفورد، المملكة المتّحدة

خطوط وتركيب الصّور : برنار وشركاؤه، سيانا، إيطاليا

طبع بشركة آر تي غرافيش تيتشي، سيانا، إيطاليا

ISBN 88-85401-73-2

فيفري / شباط 2001

صورة الغلاف : جنوب إفريقيا، يوم أطفال الكومونويلث، دورين

© جياكومو بيروزي، بانوس بكتشورز، لندن

مركز اليونيسف للأبحاث
"الأبرياء"

1988

" "

()

)

(

Instituto degli innocenti "

"

2000 1999

الفهرس

6	مقدّمة	
7	1. أهمية المشاركة	
7	1.1	
8	2.1	12
9	3.1	
12	4.1	
16	5.1	
17	2. ممارسة المشاركة	
17	1.2	
18	2.2	
19	3.2	
26	4.2	
45	3. انضمام الأطفال إلى المؤتمرات	
45	1.3	
55	2.3	
65	مراجع إضافية	

مقدمة

(CRC)

" "

" "

" "

غريسون لانسداون

مستشار في مجال حقوق الطفل

1. أهمية المشاركة

1.1 الإطار العام

(...) : 5 •

: 9 •

: 12 •

: 13 •

: 14 •

: 15 •

: 16 •

: 17 •

: 29 •

" " 12

2.1 ماذا جاء فعلا في البند 12 ؟

1- تكفل الدول الأطراف في هذه الاتفاقية للطفل القادر على تكوين آرائه الخاصة حق التعبير عن تلك الآراء بحرية في جميع المسائل التي تمسّ الطفل، وتولي آراء الطفل الاعتبار الواجب وفقا لسنّ الطفل ونضجه.

-2

12

1.2.1 كلّ الأطفال قادرون على التعبير عن رأيهم

2.2.1 الحقّ في أن يعبروا عن آرائهم بحريّة

12

3.2.1 الحقّ في أن يُصغى إليهم في كلّ المسائل التي تمسّهم

4.2.1 الحقّ في أخذ آرائهم مأخذ الجدّ

12

5.2.1 بالتوازي مع عمرهم ونضجهم

مرامي البند 12

يمثل البند 12 حقاً جوهرياً فهو يقرّ بأنّ للأطفال الحقّ في أن يكونوا فاعلين في حياتهم الخاصّة وفي أن يشاركوا في اتّخاذ القرارات التي تمسّهم. غير أنّ المشاركة الديمقراطية – كما هو الأمر بالنسبة إلى الكبار – ليست غاية في حدّ ذاتها فهي ليست إلاّ وسيلة يمكن بفضلها تحقيق العدالة والتأثير في النتائج وعرض وجوه استغلال النفوذ. وبمعنى آخر فإنّ الأمر يتعلق بحقّ إجرائي يمكن الأطفال من تحديّ أشكال التعسف أو الإهمال لحقوقهم ومن أن يكونوا فاعلين في تعزيز هذه الحقوق وحمايتها. إنّهُ يمكن الأطفال من المساهمة في احترام مصالحهم العليا.

3.1 فشل الكهول في الإصغاء إلى الأطفال

1.3.1 يمكن للكهول أن يستغلوا نفوذهم ضدّ الأطفال

2.3.1 لا يعمل الكهول دائما على تحقيق مصلحة الطفل العليا

تجاهل نداء الأطفال يشجع التغاضي عن تجريم المعتدين

سجّلت المملكة المتحدة في الثمانينات والتسعينات جملة من المطالب العامّة وقد كانت توثّق لانتشار اعتداءات جسدية وجنسية موسّعة اقترفها موظفون داخل مآو للأطفال على امتداد سنوات عديدة وقد أحييت بثقافة كاملة من التواطؤ والإهمال واللامبالاة والصمت من جهة الموظفين. ومن أقوى العبر المستخلصة أنّ الاعتداء كان قادرا على الاستمرار لأنّ الأطفال حُرّموا من أيّ حقّ يجابون به ما كان يحدث لهم². إذ لم تصدّق مزاعمهم وحُرّموا الوصول إلى أيّ قناة تساعدهم على الإصداع بمشاغلهم. وفعلا فإنّهم إذا تدمروا كانوا عرضة إلى اعتداء أكبر. وبمعنى آخر فإنّ الكهول المورّطين يمكن لهم في ظلّ التغاضي عن التجريم أن يتصرفوا بطرق تتعارض تماما ورفاه الأطفال لأنّ الأطفال لا يُصغى إليهم.

¹

:The Report of the Staffordshire Child Care Enquiry, Levy A.and Kahan The Pindown Experience and the Protection of Children (2 ; Lost In B.Staffordshire County Council, 1991 and The Leicestershire Inquiry 1992, Kirkwood A. (Leicestershire County Council 1993) Care, the Tribunal of Inquiry into abuse of children in care in Clywd and Gwynedd, Sir Ronald Waterhouse, DH/Welsh Office 2000

3.3.1 حقوق الأولياء تحمى على حساب حقوق الأطفال

19

3

4.3.1 مصلحة الأطفال غالباً ما يُغضُّ عنها الطَّرف في السياسة العامَّة

" "

للأطفال وجهات نظر حول طبيعة العقاب الجسدي تختلف عن آراء الكهول

في سنة 1998 أكّدت دراسة استشارية أجريت على 70 طفلاً في إنجلترا تتراوح أعمارهم بين 5 و7 سنوات ما يشعر به الأطفال من الذلّ والألم والإقصاء الذي يعيشونه عندما يضربهم أولياؤهم. وعندما يسألون عمّا تعنيه بالنسبة إليهم كلمة "لطمة" يصفونها جميعاً بأنها تُمثّل الضرب. أمّا تعليقاتهم على إحساسهم فتتضمّن جملاً من قبيل "تحسّ كما لو كان أحدهم يضربك بمطرقة" و "هي حالة شبيهة بمن يهشّم عظامك" و "كما لو كنت تنزف دماً" و "هي تجرح وإنّها أمر عسير يجعلك تتألّم". أقوالهم هذه تتناقض تناقضاً تاماً مع ما يشيعه الأولياء من أنّ مثل هذا العقاب لا يوجّه إلى الطفل إلا وكان ممزوجاً بالحبّ ولا يسبّب ألماً حقيقياً ولا يلجأ إليه إلا في الحالات القصوى.⁴

3- Hitting people is wrong – and Children Are People Too, Epoch Worldwide/Radda Barnen, London, Strauss M.A ;Beating in Devil out of Them : Corporal Punishment in American Families, 1994 Lexington Books, New York ; Summary Report of the AMA Commission on Violence and Youth , 1993 American Psychological Association, Washington DC.

4 – It Hurts You Inside, Willow and Hyder, National Children's Bureau/Save the Children, 1998.

وضوح عدم الاهتمام بمصالح الأطفال

لم يحظ الأطفال عند فرض برامج الإصلاح الهيكلي لسنوات الثمانينات إلا بالقليل من العناية بالرغم من الأثر المخرب الذي أنتجه التقليل في الاستثمار في مجال الرفاه الاجتماعي وبالرغم من خوصصة خدمات التعليم والرعاية الصحية التي رافقت ذلك. وفي عديد بلدان الاتحاد الأوروبي مثل بلجيكا والدانمرك وألمانيا وهولندا والمملكة المتحدة كان الأطفال في الثمانينات والتسعينات يشكون الفقر بشكل متفاوت على مرأى ومسمع من السياسات الاقتصادية التي فشلت في أن تعطي لحاجاتهم الأولوية المطلقة.⁵

تصورات الأطفال تختلف عن تصورات الكهول

من أبلغ الأمثلة على حدة التناقض بين تمثّل الكهول وواقع حياة الأطفال ما كُشف عنه النقاب في مشروع أنجز مع أطفال تتراوح أعمارهم بين 4 و5 سنوات في إقليم فقير من أقاليم لندن بالمملكة المتحدة سنة 1993.⁶ وكان قد طلب من الأطفال أن يرسموا لوحة حائطية تصوّر محيطهم المحلي كما هو وكما يريدون أن يكون عليه. وقد وجدت الأبحاث أنّ الأطفال يعترضون على ما تعتمد إليه المجالس المحلية من إقامة أماكن اللعب في فضاءات تغطيها الأعشاب والحال أنّه قد شاع الاعتقاد بأنّ هذه الأماكن تمثّل أفضل المساحات. إلا أنّهم يحبّذون الفضاءات المبلّطة لأنّ العشب لا يسمح لهم برؤية الزجاج المهشّم وفضلات الكلاب والإبر الملقاة أرضاً بعد أن استخدمها المدمنون على المخدرات.

4.1 الدفاع عن الإصغاء إلى الأطفال

1.4.1 يقود إلى اتّخاذ قرارات أفضل

5 – Children, Economics and the EU-Towards Child Friendly Policies, Radda Barne, on behalf of the ICSA, Stockholm, 2000/

6 – Stepney and Wapping Community Child Health Project, Stepney Community Nursing Development Unit, research and development programme 1993-5.

7 – See for example, The Euridem Project, Davies and Kirkpatrick, Children's Rights Alliance for England, London, 2000.

الفشل في الإصغاء قد يجرّ إلى اتّخاذ قرارات خاطئة

في بنغلاديش وعلى إثر حملة أمريكية للقضاء على تشغيل الأطفال ممّن هم دون سنّ 15 عاماً، فإنّ الأطفال الذين فصلوا من أعمال صناعة الملابس أُجبروا على الدخول في أصناف من المهن أقلّ ملاءمة لهم وأكثر خطراً عليهم من الأعمال التي طردوا منها⁸. وبالمثل فإنّ العديد من البرامج التي كانت ترمي إلى نقل الأطفال من الشوارع بأن توفرّ لهم الإقامة والتربية داخل مؤسسات، قد فشلت لأنّها لم تبحث عن رأي الأطفال أنفسهم. فالبرامج الحقيقية هي التي تهدف إلى تقوية الأطفال بواسطة العمل معهم وتمكين تجربتهم الخاصّة وإلى الإعلام بتطوير التدخّلات والخدمات الملائمة. ففي بنغلادش على سبيل المثال تبتكر الآن أساليب في التربية المناسبة للأطفال المنتمين إلى جميع أصناف العمل عبر المشاركة في ورشات عمل تضمّ مجموعات من الأطفال المنحدرين من جميع أصناف المهن.

2.4.1 يقوّي الالتزام بالديمقراطية وفهمها

9

18

18

12

9 – See for example, ‘General Election : First Time Voters’ MORI, 1997 and Freedom’s Children, Wilkinson and Mulgan, Demos, London 1995.

3.4.1 يحمي الأطفال بشكل أفضل

4.4.1 هو حقّ جوهريّ من حقوق الإنسان

الأطفال مهتمون بأمر انخراطهم

800	1997	17	13
		% 93	% 65
10			

10 – 'Jugendliche reden mit', Unpublished report, Riepl and Riegler, Graz : Kommunale Beratungsstelle für Kinder und Jugendinitiativen 1997.

4.5.1 يفضي الأمر إلى قلة احترام الوالدين

2- ممارسة المشاركة

2-1 - مدى قدرة الأطفال على المشاركة

1990

12



2-2-2 مبادئ المشاركة الديمقراطية

2-2-2-1 لا بدّ للأطفال من أن يدركوا موضوع المشروع أو المسار وأهدافه ودورهم ضمنه

2-2-2-2 علاقات القوة وهياكل اتخاذ القرار لا بدّ أن تكون شفافة

2-2-2-3 لا بدّ من إقحام الأطفال في أية مبادرة منذ المراحل المبكرة أقصى ما يمكن.

2-2-2-4 ينبغي أن يعامل جميع الأطفال باحترام متساو بغض النظر عن سنّهم أو وضعيتهم أو عرقهم أو قدراتهم أو أيّ عامل آخر.

2-2-5- ينبغي وضع القواعد الأساسية منذ البداية بمعونة الأطفال جميعهم

2-2-6- ينبغي للمشاركة أن تكون طوعية وبإمكان الأطفال أن يغادروا في أية مرحلة

2-2-7- الأطفال أهل لأن تُحترم آراؤهم وتجاربهم

2-3- دروس تطبيقية لتعزيز المشاركة تعزيزا فعليا

2-3-1- استعداد للإصغاء إلى أولويات الأطفال

خصائص المشاركة الفعلية والأصلية

المشروع

- تتعلق المسألة باستفادة الأطفال أنفسهم استفادة حقيقية؛
- القدرة على التفريق بين الأمور حينما يمكن إحداث تغيير طويل الأمد أو مؤسسي؛
- الارتباط المباشر بتجربة الأطفال اليومية؛
- توفير ما يلزم من الوقت والموارد؛
- الانتظارات الواقعية للأطفال؛
- الأهداف والمرامى الواضحة التي يتفق حولها الأطفال؛
- الخوض في تعزيز حقوق الإنسان أو حمايتها؛

القيمة

- نزاهة الكهول تجاه المشروع والمسار؛
- الفرص المتكافئة التي تتضمنها مشاركة مجموعات الأطفال المعنيين كلهم؛
- الاحترام المتكافئ للأطفال من جميع الأعمار والقدرات والأعراق والأصول الاجتماعية؛
- تقاسم المعلومات مع الأطفال لتمكينهم من القيام باختيارات فعلية؛
- أن تؤخذ آراء الأطفال مأخذاً الجداً؛
- الطبيعة الطوعية لانخراط الأطفال؛
- تقاسم اتخاذ القرار.

المنهجية

- وضوح الغاية؛
- أماكن التقاء الأطفال الأصدقاء واللغة المعتمدة والهياكل القائمة؛
- انخراط الأطفال منذ نعومة أظفارهم؛
- التدريب الذي يهدف إلى مساعدة الأطفال على اكتساب المهارات الضرورية؛
- طرق الانخراط التي توضع بالتعاون مع الأطفال؛
- توفير مساعدة الكهول عندما يقتضى الأمر ذلك؛
- وضع استراتيجيات من أجل الدعم.

2-3-2- كن واضحاً بشأن ما تريد تحقيقه

"

"

:

•

•

•

2-3-3- كن واضحاً بشأن حدود النشاط المقترح

—

—

:

- هياكل اتخاذ القرار.

2-3-4- أنجز الأبحاث الصّورية

•

•

•

•

2-3-5- تحلّ بالإرادة لاستشارة الأطفال حول الطرق التي تجعلهم ينخرطون

•

•

•

2-3-6- تذكر أن الأطفال لا يمثلون مجموعة متجانسة

" "

2-3-7- استعدّ لتوفير ما يلزم من الوقت

-
-
-
-
-
-

2-3-8- وفّر الموارد الضرورية

•

•

•

•

•

•

2-3-9- تذكّر أهمية العمل مع الكهول والأطفال على حدّ سواء

2-3-10- كن مستعداً للتحديّ

2-3-11- لا تقلّل من شأن الأطفال

2-3-12- ضع مؤشرات وأهدافا لمشاركة فعليّة بالتعاون مع الأطفال

2-3-13- تهيأ لارتكاب هفوات ولسوء الفهم

2-4- أمثلة تطبيقية على مشاركة الأطفال

- •
- •
- •

-
-
-
-

الأطفال ليسوا ممثلين

بعض الأطفال يغدو طفلا خطيبا "محترفا"

يمكن لأجندة الكهول أن تستخدم الأطفال

أمثلة عن المسارات الاستشارية

استشارة شبكة أورونات حول التمييز بين الأطفال واقصائهم اجتماعيا، بروكسال، 2000¹²

12 – Agenda 2000 for Children and Young People in Europe, Euronet, Brussels, 2000.

¹³ [برلمان الأطفال في سلوفينيا](#)

1990

15 13

100

1993

13 – Monitoring Children’s Rights, edited E. Verhellen, DCI/Martinus Nijhoff, 1996.

14 [برلمان الأطفال في زيمبابوي](#)

14 – Our Right to be Heard : Voices from Child Parliamentarians in Zimbabwe, Save the Children, London, 2000.

¹⁵ [الاستشارة متعددة الوسائل مع الأطفال ذوي الإعاقة والشباب، المملكة المتحدة، 2000.](#)

200

2001 /

¹⁶ [مجالس الشباب، فرنسا](#)

1991

700

17 [مستشفى داربي للأطفال، المملكة المتحدة 1992](#)
130

2.4.2 مبادرات تشاركية

-
-
-
-

17 - Ubid

أمثلة عن المشاريع التشاركية

¹⁸ مشروع من الطفل إلى الطفل، نيكاراغوا

Centro informacion y servicios de

Asesoria en salud

18 – Children's Participation : The Theory and Practice of Involving Young Citizens in Community Development and Environmental Care, R. Hart, UNICEF, New York, 1997.

19 مشاركة الطفل في مشاريع الشبان المهمشين، جامايكا

²⁰ صوت أطفال الفلبين

7 17

2000/1999

72

.1999 /

:

²¹ مشروع الطفلة، باكستان

2001

25.000 500

50

20

21

() .

[أبها الأخوة انضموا إلى مينا، باكستان](#)²²

10

100.000

10.000

500.000

[أمثلة عن الأبحاث المنجزة مع الأطفال](#)

²³ العدالة من أجل الأطفال، بنغلاديش
1999

2000 /

18 10

"

120

/

"

:

6

120

2000

"

"

:"

2000

/

" 23

²⁴ أبحاث تشاركية حول عمل الأطفال في فييت نام
1997

:

الإصغاء إلى صوت الشباب، فيانسيان،
²⁵ جمهورية لاو الشعبية الديمقراطية، 1998

25 18

18 16 15 13

384 280
()

أمثلة عن المدارس الديمقراطية

²⁶ [مدرسة هوناس أنشاس، كولومبيا](#)

27 [مدرسة هايفيلد، المملكة المتحدة](#)

(11 7)

27 – ‘Changing Our Behaviour ; Promoting Positive Behaviour by the Staff and Pupils of Highfield Junior School’ P.Alderson, Highfield Junior School/Institute of Education, London, 1997.

4.3.2 تعزيز الدفاع عن النفس

-
-
-

أمثلة عن الدفاع الذاتي

²⁸ [برنامج الأطفال العاملين، أكوادور](#)

" "

1993

80

21

70.000

1995

60 (CRDU)
18

25

400 12

1998

18

12

12

29 – See 'Respect : a Report into how well Article 12 of the UNCRC is put into practice across the UK', Article 12, London, 1999.

16 8

18

130

• الانضمام

• الأطفال يقرّون مصيرهم بأنفسهم

• نتائج خاصة بالأطفال

• موافق الكحول

• توصيات الأطفال بالنسبة إلى المستقبل

3- انضمام الأطفال إلى المؤتمرات

3-1 - مسائل للطرح

-
-
-
-
-

-
-
-
-

3-1-1- لماذا الحديث عن مؤتمر يستقطب أطفالا؟

" "

-
-
-
-
-
-
-

3-1-2- ما هو دور الأطفال في المؤتمر

-
-
-

() .

3-1-3 - أيدعى الأطفال للمشاركة في مرحلة التخطيط للمؤتمر؟

:

•

•

•

•

:

•

•

•

/

•

•

•

3-1-4 - من سيدعى من الأطفال للمشاركة في المؤتمر وكيف؟

:

•

•

•

الأطفال متدخلين في المؤتمرات

3-1-5- في آية مرحلة ينخرط الأطفال ؟
فريق التخطيط

المتدخلون

الموفدون

3-1-6- كيف سيتم إعداد الأطفال قبل مشاركتهم

-
-
-
-
-
-

3-1-7- ما هو دور الكهول في المؤتمر؟

علاقات الكهول بالأطفال

-
-
-

مساندة الكهول للأطفال

:

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•

الكهول بوصفهم منظمين

:

•

"

"

•

•

•

-
-

التخطيط لمؤتمرات الكهول

نوع الحدث

مثلا :

.2001
.1999
.2000

-
-
-

دور الأطفال والكهول

:

- " "
- -
 -
 -

المسائل المأخوذة بعين الاعتبار

-
-
-
-
-
-
-

3 - 1 - 8 - أين سينعقد المؤتمر؟

:

-
-
-
-
-

التخطيط لمؤتمرات تنظم بصفة مقترنة لفائدة الكهول والأطفال

نوعية الحدث

.1996
.1998

•
•
دور الأطفال والكهول
الأطفال
الكهول
مسائل تؤخذ في الاعتبار

-
-
-
-
-
-
-
-
-

" "

3-1-9 ما هي نتائج المؤتمر المرجوة؟

-
-
-
-
-
-
-
-
-

التخطيط لمؤتمرات تنظم بمعوية الأطفال ومن أجلهم

نوعية الحدث

- 1999
- 1999
- 1997
- 1997

دور الأطفال والكهول

-
-
-

25

50

-
-
-
-
-

اجتماع الذكرى العاشرة لاتفاقية حقوق الطفل، جنيف 1999³³
1999 /

" "

)

(

17 11

(

)

:

33 - 'Children Speak Out : A report from the Convention on the Rights of the Child 10 th Anniversary Commemorative Meeting, 29 Sept-20Oct,1999' UNICEF Regional Office for Europe, 1999.

-
-
-
-
-
-

3 - 2 - 2 - مؤتمرات نظمت للكحول والأطفال مجتمعيين

التفاهم مع الأطفال: تصريف مياه الفيضانات في بنغلاديش، 1996³⁴

أصوات الشبان بخصوص فيروس نقص المناعة المكتسب، نيودلهي، 1998،³⁵

17

45

16

35 – 'Young People's Voices on HIV/AIDS : A Communication for Development Workshop' ; UNAIDS/UNICEF, 1998.

3-2-3 - مؤتمرات تنظم مع الأطفال ومن أجلهم

³⁶ [مؤتمر ألفية الشباب، هاواي 1999](#)

100

600

1000

612

"

"

25

(NetAidFoundation)

" " :

36 - Be the Change : Youth Solutions for the New Millennium, Peace Child International, London , 2000.

75.000
5000

37
قمّة أطفال الكومونولث، 1999، دوربن
1999

15 12

21

43

17

)
(.

(<http://childrensummut.worldonline.co.za/>)

:

:

.1999

1999

/ 16 9 "

" 37

13

³⁹ [مؤتمر مواطنة الأطفال والبيئة، كاراكيبستان، 1999](#)

62

26

17 14

مراجع إضافية

The following publications may be of interest to those wishing to seek further reading on the issue of children's democratic participation.

Children's Participation, Roger Hart. UNICEF/Earthscan, New York, 1997

Children's Participation: from Tokenism to Citizenship, Roger Hart. UNICEF International Children Development Centre, Florence, 1992

Children's Rights: Turning Principles into Practice, A. Petren and J. Himes. Save the Children and UNICEF, Stockholm, 2000

Discussion paper for partners on promoting strategic adolescent participation, R. Rajani. UNICEF, unpublished paper.

Empowering Children and Young People. Children's Rights Office/Save the Children, London, 1996

Interviewing Children: A Guide for Journalists and Others. Save the Children, London, 1998

Involving Young Researchers: How to Enable Young People to Design and Conduct Research, P. Kirby. Joseph Rowntree Foundation/Save the Children, York, 1999

Listening to Children: Children, Ethics and Social Research, P. Alderson. Barnardos, London, 1995

Listening to Smaller Voices: Children in an Environment of Change. Actionaid, (no date on publication)

Never Too Young: How Young Children Can Take Responsibility and Make Decisions: A Handbook for Early Years Workers. National Early Years Network/Save the Children, London, 1997

Rights and Responsibilities in Family and Society, M. Flekkoy and N. Kaufman. Jessica Kingsley, London, 1997

Seen and Heard: Involving Disabled Children and Young People in Research and Development Projects, L. Ward. YPS and Rowntree Foundation, York, 1997

Taking Part: Children's Participation in Decision-Making, G. Lansdown. Institute of Public Policy Research, London, 1995

The Political Participation of Children, R. Rajani. Harvard Center for Population and Development, Cambridge, Mass, USA 2000

Young People as Researchers: A Learning Resource Pack. Joseph Rowntree Foundation/Save the Children, York, 2000

تعزير مشاركة الأطفال في اتخاذ المسار الديمقراطي

ضمن هذه اللّحة المتعلّقة بمركز الأبرياء، تفحص غريسون لنسداون دلالات البند 12 من اتفاقية حقوق الطفل القاضي بأنّ للأطفال الحق في المشاركة في اتخاذ القرارات التي تؤثر فيهم. وتنظر لنسداون نظرة ثاقبة إلى المعنى الكامل للبند باعتباره أداة يمكن أن تساعد الأطفال أنفسهم على تحدّي الاعتداءات على حقوقهم والقيام بعمل من أجل الدفاع عن هذه الحقوق. وهي تركّز كذلك على ما لا يفعله البند. إذ أنه لا يعطي الأطفال مثلاً الحق في أن يضربوا عرض الحائط بحقوق الآخرين وخصوصاً منهم الأولياء. وتدافع اللّحة دفاعاً مستميتاً عن مبدأ الإصغاء إلى الأطفال مبرزة تأثيرات الفشل في تحقيق هذا الأمر متحدياً العديد من الحجج التي رُفعت ضدّ مشاركة الطفل. وهي تمثّل علاوة على كل ذلك كلّ دليلاً عملياً لهذه المسألة مصحوباً بكشف واضح بمشاركة الطفل في المؤتمرات وبعديد الأمثلة الملموسة عن مبادرات حديثة العهد.

العنوان : مركز اليونيسف للأبحاث "الأبرياء"

UNICEF Innocenti Research Centre

Piazza SS. Annunziata, 12

50122 Florence, Italy

الهاتف : +39 055 203 30

الفاكس : +39 055 244 817

بريد إلكتروني (المعلومات العامّة): (general information) E-mail :

Florence@unicef.org

بريد إلكتروني (مصلحة النشر): (publication orders) E-mail :

Florence.orders@unicef.org

موقع الإنترنت : Website : www.unicef-icdc.org

ISBN : 88 – 85 401 – 73 – 2